



COVID-19  
VACCINE

# Вакцины ПРОТИВ COVID-19

Информация о вакцине  
Comirnaty (**Pfizer**)

**Версия 4**  
сентябрь 2025 г.

## Об этой брошюре

В этой брошюре содержится информация о вакцине против COVID-19.

- Кому рекомендуется принять вакцину против COVID-19?
- Что мне делать, если я никогда не получал(-а) вакцину против COVID-19?
- Рекомендуемые вакцины
- Вакцинация в период беременности и грудного вскармливания
- COVID-19 и дети
  - » Согласие на вакцинацию ребенка
- Что может произойти после приема вакцины против COVID-19
- Побочные эффекты вакцины, и в каких случаях не следует принимать вакцину
  - » Побочные эффекты
  - » В каких случаях не следует принимать вакцину
  - » Что делать в случае жара или боли
- Когда вакцина начинает действовать
- Как сообщить о побочных эффектах
- Ваши персональные данные

Ваш вакцинатор может ответить на любые вопросы, которые могут возникнуть в связи с этой брошюрой.

## О вакцине против COVID-19

Вакцины против COVID-19 – это лучший способ защитить себя от коронавирусной инфекции COVID-19. Вакцины, которые предоставляются HSE, обеспечивают наилучшую доступную защиту от серьезных осложнений, вызываемых коронавирусной инфекцией COVID-19, а также снижают риск госпитализации и смерти.

Национальный консультативный комитет по иммунизации (NIAC) рекомендует принимать вакцины на основе мРНК. В данной брошюре содержится информация об обновленной мРНК-вакцине Comirnaty (Pfizer), которая рекомендуется к приему в Ирландии в рамках программы вакцинации против COVID-19.

## Кому рекомендуется принять вакцину против COVID-19?

Вакцинацию рекомендуется пройти людям, подверженным риску тяжелого течения коронавирусной инфекции COVID-19. Большинству людей, подверженных риску тяжелого течения этого заболевания, рекомендуется принимать вакцину против COVID-19 один раз в год. Если вы относитесь к группе очень высокого риска тяжелого течения этого заболевания, в таком случае защита от вакцинации ослабевает быстрее, и поэтому для обеспечения большей защиты вакцину против COVID-19 рекомендуется принимать два раза в год.

Вакцину против COVID-19 следует принимать один раз в год следующим категориям лиц:

- людям от 60 до 79 лет;
- людям от 6 месяцев и старше с заболеваниями, которые повышают риск развития осложнений после COVID-19.

Вакцину против COVID-19 следует принимать два раза в год следующим категориям лиц:

- людям старше 80 лет;
- людям старше 18 лет, которые длительное время пребывают в специальных стационарных учреждениях для пожилых людей;
- людям от 6 месяцев и старше, у которых ослаблен иммунитет, что повышает риск развития осложнений после COVID-19.

Если вы являетесь медицинским работником и относитесь к любой из перечисленных выше групп, вам необходимо следовать тем же рекомендациям.

Если вы беременны и у вас ослабленный иммунитет или наблюдается заболевание, которое повышает риск развития осложнений после COVID-19, в таком случае во время беременности вам следует принять одну дозу вакцины против COVID-19.

Если вы являетесь медицинским работником, вы беременны или вам больше 18 лет и вы не относитесь ни к одной из перечисленных выше групп, в таком случае по своему желанию вы можете один раз в год принять вакцину против COVID-19 (после консультации с врачом).

После получения предыдущей дозы вакцины против COVID-19, а также после перенесенной коронавирусной инфекции COVID-19 необходимо выдержать интервал в 3 месяца, перед тем как получать новую дозу вакцины против COVID-19.

Чтобы ознакомиться с дополнительной информацией о приеме очередной дозы вакцины против COVID-19, пожалуйста, посетите веб-сайт **www.hse.ie**, позвоните на горячую линию HSE Live по телефону **1800 700 700** или проконсультируйтесь со своим врачом.

## Что мне делать, если я никогда не получал(-а) вакцину против COVID-19?

Если вы никогда не получали вакцину против COVID-19 и входите в одну из указанных выше групп риска, в таком случае вам рекомендуется пройти вакцинацию против COVID-19. Если вы никогда не получали вакцину против COVID-19 и не входите ни в одну из указанных выше групп риска, вы можете пройти вакцинацию по своему желанию (после консультации с врачом). Людям с ослабленным иммунитетом и детям в возрасте от 6 месяцев до 4 лет, которые ранее не получали вакцину против COVID-19, может потребоваться несколько доз вакцины. Для получения дополнительных рекомендаций о количестве необходимых вакцин и оптимальном времени вакцинации вам необходимо проконсультироваться со своим врачом. Если вы никогда не проходили вакцинацию против COVID-19 и заразились этой инфекцией, то перед получением вакцины, вам необходимо выдержать интервал не менее 4 недель после перенесенного заболевания.

## Рекомендуемые вакцины

Вам будет предложена недавно обновленная мРНК-вакцина Comirnaty, которая производится компанией Pfizer.

Обновленная вакцина Comirnaty обеспечивает наилучшую доступную защиту от циркулирующих штаммов коронавирусной инфекции COVID-19.

Обновленная мРНК-вакцина Comirnaty рекомендуется Национальным консультативным комитетом по иммунизации (NIAC) и одобрена к использованию Европейским агентством лекарственных средств (EMA).

### Важно:

Иногда рекомендации Европейского агентства лекарственных средств (EMA) могут отличаться от рекомендаций Национального консультативного комитета по иммунизации (NIAC). В этом случае в Ирландии мы руководствуемся указаниями Национального консультативного комитета по иммунизации (NIAC).

## Вакцинация в период беременности и грудного вскармливания

Если вы беременны и находитесь в группе риска, например у вас ослабленный иммунитет или наблюдается заболевание, которое повышает риск развития осложнений после COVID-19, в таком случае во время беременности вам следует принять одну дозу вакцины против COVID-19. Некоторым людям с ослабленным иммунитетом может быть рекомендовано во время беременности принять две дозы вакцины против COVID-19.

Если вы не входите в группу риска, то вы можете по своему желанию пройти вакцинацию против COVID-19 после консультации с врачом.

Если вы беременны и недавно получали вакцину против COVID-19 или перенесли коронавирусную инфекцию, то перед получением очередной дозы вакцины вам необходимо выдержать интервал в 6 месяцев. Вы можете принять вакцину против COVID-19 на любом сроке беременности, но лучше сделать это между 20 и 34 неделями беременности. Вакцинация против COVID-19 во время беременности безопасна.

Вакцинация против COVID-19 в период грудного вскармливания безопасна.

## COVID-19 и дети

У большинства детей коронавирусная инфекция COVID-19 сопровождается очень легкими симптомами.

Вместе с тем у детей коронавирусная инфекция COVID-19 может протекать и в тяжелой форме, приводя к госпитализации или даже смерти, однако такие случаи крайне редки.

Дети от 6 месяцев и старше, которые имеют определенные заболевания, и дети с ослабленным иммунитетом подвержены более высокому риску тяжелого течения болезни и госпитализации в случае заражения COVID-19, поэтому им рекомендуется проходить вакцинацию против COVID-19 один или два раза в год.

В редких случаях COVID-19 влечет за собой развитие мультисистемного воспалительного синдрома у детей (MIS-C). Этот синдром может вызывать воспаление различных органов (например, сердца). У большинства детей, у которых появился мультисистемный воспалительный синдром (MIS-C), не было сопутствующих заболеваний. Большинство детей, у которых был диагностирован мультисистемный воспалительный синдром (MIS-C), выздоравливают, получив лечение в стационаре клиники или в отделении интенсивной терапии, но в крайне редких случаях болезнь приводит к смертельному исходу.

Иногда симптомы, связанные с COVID-19, могут сохраняться на протяжении нескольких недель или месяцев. Такое состояние называется «постковидный синдром». Дети в меньшей степени подвержены риску его развития, чем взрослые.

## Согласие на вакцинацию ребенка

Для вакцинации ребенка требуется согласие одного из родителей или опекунов.

Мы уважаем ваше решение давать или не давать согласие на вакцинацию.

## Что может произойти после приема вакцины против COVID-19

Как и все медицинские препараты, вакцины могут вызывать **побочные эффекты**. В большинстве случаев они носят легкий или умеренный

характер, длятся непродолжительное время и проявляются не у всех людей, получивших вакцину.

Серьезные побочные эффекты, например тяжелая аллергическая реакция, наблюдаются крайне редко. Ваш вакцинатор обладает надлежащей квалификацией, позволяющей ему проводить терапию даже самых редких тяжелых аллергических реакций.

Побочные эффекты могут различаться в зависимости от вакцины, поэтому вам необходимо ознакомиться с информацией, приведенной в этой брошюре и в информационном листке пациента, подготовленном производителем вакцины. С информационным листком пациента можно ознакомиться на веб-сайте **www.hse.ie**; кроме того, мы можем предоставить вам его копию в день вакцинации.

В следующем разделе мы расскажем вам об известных побочных эффектах описанной в этой брошюре вакцины против COVID-19, а также о том, насколько часто они встречаются. Мы также сообщим, кому не следует проходить вакцинацию. Дополнительную информацию можно получить на веб-сайте **www.hse.ie**.

## Побочные эффекты вакцины, и в каких случаях не следует принимать вакцину

На следующих страницах мы расскажем вам о возможных побочных эффектах и о том, кому не следует проходить вакцинацию. Побочные эффекты подразделяются на несколько категорий – от очень распространенных до чрезвычайно редких.

- Очень распространенные – более чем в 1 случае из 10
- Распространенные – до 1 случая из 10
- Нечастые – до 1 случая из 100
- Редкие – до 1 случая из 1000
- Очень редкие – до 1 случая из 10 000
- Чрезвычайно редкие – на данный момент мы не знаем, сколько людей, получивших вакцину, сталкиваются с приведенными ниже побочными эффектами, однако считается, что они возникают чрезвычайно редко

Название вакцины указано в карте иммунизации, которую передаст вам вакцинатор, а также на страницах этой брошюры. Особое внимание следует обращать на побочные эффекты, которые могут проявляться в течение нескольких часов или дней после вакцинации.

## Побочные эффекты

### Побочные эффекты вакцины Comirnaty (Pfizer) против COVID-19

Ниже приведены возможные побочные эффекты, их распространенность, а также случаи, когда не следует принимать вакцину. Если у вас останутся сомнения или вопросы, обязательно обратитесь к медицинскому специалисту.

| Возможные побочные эффекты                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Очень распространенные</b><br>Более чем в 1 случае из 10 | <ul style="list-style-type: none"><li>• усталость;</li><li>• болезненная чувствительность (у детей в возрасте от 6 до 23 месяцев), боль или припухлость в месте инъекции;</li><li>• головная боль;</li><li>• боль в мышцах;</li><li>• боль в суставах;</li><li>• диарея;</li><li>• жар (температура 38 °C и выше) или озноб;</li><li>• покраснение в месте введения вакцины (у детей в возрасте от 6 месяцев до 11 лет);</li><li>• раздражительность (у детей в возрасте от 6 до 23 месяцев);</li><li>• снижение аппетита (у детей в возрасте от 6 до 23 месяцев);</li><li>• сонливость (у детей в возрасте от 6 до 23 месяцев).</li></ul> |
| <b>Распространенные</b><br>До 1 случая из 10                | <ul style="list-style-type: none"><li>• тошнота;</li><li>• рвота;</li><li>• покраснение в месте инъекции;</li><li>• увеличение лимфатических узлов;</li><li>• сыпь (у детей в возрасте от 6 до 23 месяцев).</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

|                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Нечастые</b><br/>До 1 случая из 100</p>                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• зуд в месте инъекции;</li> <li>• головокружение;</li> <li>• кожный зуд по всему телу;</li> <li>• аллергические реакции, например сыпь или припухлость лица;</li> <li>• бессонница;</li> <li>• повышенное потоотделение;</li> <li>• ночная потливость;</li> <li>• снижение аппетита;</li> <li>• упадок сил, вялость или недомогание;</li> <li>• боль в месте инъекции.</li> </ul>                                                                                                                                                                                  |
| <p><b>Редкие</b><br/>До 1 случая из 1000</p>                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• временное обвисание одной стороны лица;</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p><b>Очень редкие</b><br/>До 1 случая из 10 000</p>         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• миокардит и перикардит. Это воспаление сердечной мышцы и наружной оболочки сердца. Симптомы приведены на следующей странице.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <p><b>Чрезвычайно редкие</b><br/>Частота еще не известна</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• тяжелая аллергическая реакция;</li> <li>• полиморфная эритема – кожная реакция, которая проявляется в виде красных пятен или бляшек, напоминающих мишень или «бычий глаз», с темно-красным центром, окруженным бледно-розовыми кольцами;</li> <li>• припухлость лица у людей, использующих лицевые филлеры;</li> <li>• обширная припухлость той части руки (или ноги), где была сделана инъекция;</li> <li>• ощущение покалывания или пощипывания либо потеря чувствительности в некоторых частях тела;</li> <li>• обильная и болезненная менструация.</li> </ul> |



Миокардит и перикардит – это заболевания, которые сопровождаются воспалительными процессами в сердце. Риск развития этих чрезвычайно редких побочных эффектов в большей степени подвержены юноши.

Эти состояния чаще возникают после второй дозы вакцины. В основном они могут проявиться в течение 14 дней после вакцинации.

Два европейских исследования оценили риск развития миокардита после принятия второй дозы вакцины:

- Один дополнительный случай на каждые 38 000 мужчин в возрасте 12–29 лет (в течение 7 дней)
- Один дополнительный случай на каждые 17 500 мужчин в возрасте 16–24 лет (в течение 28 дней)

Большинство людей, у которых возникает миокардит или перикардит, выздоравливают самостоятельно или при поддерживающей терапии в клинике. В этом случае, возможно, необходимо будет обратиться в отделение интенсивной терапии. На сегодняшний день мы не располагаем сведениями о каких-либо долгосрочных проблемах со здоровьем, обусловленных этими побочными эффектами.

### **Симптомы миокардита и перикардита**

Обратитесь за медицинской помощью, если после приема этой вакцины у вас появились какие-либо из перечисленных ниже симптомов:

- одышка;
- palpitation – усиленное сердцебиение, которое может быть нерегулярным;
- боли в груди.

### **В каких случаях не следует принимать вакцину**

Вам НЕ следует принимать вакцину Comirnaty (Pfizer) против COVID-19, если:

- у вас наблюдалась тяжелая аллергическая реакция на какой-либо из компонентов вакцины, включая полиэтиленгликоль (ПЭГ); чтобы ознакомиться с перечнем компонентов, пожалуйста, обратитесь к информационному листку пациента, подготовленному производителем вакцины;
- предыдущая доза мРНК-вакцины против COVID-19, например Comirnaty (Pfizer) или Spikevax (Moderna), вызвала у вас тяжелую аллергическую реакцию;
- у вас наблюдалась тяжелая аллергическая реакция на триметамол (один из компонентов контрастного вещества, используемого при МРТ-исследованиях);
- врач сообщил вам, что по медицинским показаниям вам не следует принимать мРНК-вакцины против COVID-19, например Comirnaty (Pfizer) или Spikevax (Moderna).

## **Вам следует проконсультироваться со своим врачом перед приемом этой вакцины против COVID-19, если у вас:**

- ранее возникала тяжелая аллергическая реакция (анафилаксия), в том числе на какую-либо другую вакцину или препарат;
- после предыдущей дозы вакцины против COVID-19 был диагностирован миокардит или перикардит (воспаление сердечной мышцы или наружной оболочки сердца);
- заболевание, которое называется мастоцитозом;
- на момент принятия вакцины наблюдается общее недомогание.

Если вакцину необходимо принимать ребенку и у него был диагностирован мультисистемный воспалительный синдром (MIS-C), то он может проходить вакцинацию против коронавирусной инфекции COVID-19 только после выздоровления или через 90 дней после выявления мультисистемного воспалительного синдрома – в зависимости от того, какой срок является более длительным.

Если вы недавно получили вакцину против оспы обезьян (MPOX), например Imvanex или JYNNEOS, то в качестве меры предосторожности вам следует подождать 4 недели перед приемом вакцины против COVID-19, чтобы избежать возможного риска развития миокардита.

## **Что делать в случае жара или боли**

Если у вас жар (температура 38 °C и выше) или боли, вы можете принять парацетамол или ибупрофен. Если же повышенная температура сохраняется в течение более 48 часов или если у вас остались сомнения, пожалуйста, обратитесь к врачу.

Если вы беременны и у вас после вакцинации поднялась температура или появились боли, вы можете принять парацетамол. Не принимайте ибупрофен и аспирин для снижения жара или подавления боли после вакцинации во время беременности.

## **Когда вакцина начинает действовать**

После приема вакцины нужно некоторое время – иногда до 14 дней, – чтобы иммунная система отреагировала на введение вакцины и выработала защиту против серьезных осложнений, вызываемых COVID-19.

В ходе исследований были получены надежные доказательства того, что вакцины против коронавирусной инфекции COVID-19 защищают от серьезных осложнений, которые могут развиваться на фоне этого заболевания, и предотвращают летальный исход.

Чтобы защитить себя и окружающих, нужно следовать рекомендациям по охране здоровья – с ними можно ознакомиться на веб-сайте **[www.hse.ie](http://www.hse.ie)**.

## Как сообщить о побочных эффектах

Если вы считаете, что после получения вакцины у вас возникли побочные эффекты, вы можете сообщить об этом в Агентство по контролю за лекарственными средствами (HPRA) через веб-сайт **www.hpra.ie**.

Кроме того, о побочных эффектах в Агентство по контролю за лекарственными средствами (HPRA) также могут сообщить ваш врач, медсестра, фармацевт или член семьи.

## Ваши персональные данные

Чтобы обеспечить безопасное введение вакцины, фиксировать всю необходимую информацию, а также проводить мониторинг действия вакцины, HSE обрабатывает ваши персональные данные. HSE осуществляет обработку информации согласно действующему законодательству, в частности согласно Общему регламенту по защите данных (GDPR), вступившему в силу в 2018 году.

Обработка ваших персональных данных проводится честным и законным образом. Данные обрабатываются исключительно с целью осуществления контроля над вакцинацией. HSE применяет принцип минимизации данных. Это означает, что мы собираем лишь те данные, которые необходимы для того, чтобы идентифицировать вас, согласовать дату вашего визита, записать сведения о вакцинации и проследить за возможным появлением побочных эффектов.

Согласно Общему регламенту по защите данных (GDPR) вы как субъект персональных данных имеете следующие права в отношении своих персональных данных, которые подвергаются обработке:

- Вы вправе запрашивать информацию о своих персональных данных и осуществлять доступ к ним. Реализация этого права обычно обозначается как «запрос субъекта персональных данных». Вы можете получить копию своих персональных данных, которые хранятся у нас, чтобы убедиться в правомерности их обработки.
- Вы вправе запрашивать корректировку персональных данных, которые были переданы нам. Если данные, которые хранятся у нас, содержат неточности или носят неполный характер, то вы можете обратиться к нам, чтобы внести в них соответствующие исправления.
- Вы вправе запрашивать удаление своих персональных данных. Вы можете обратиться к нам с просьбой удалить свои персональные данные, если у нас нет обоснованных причин продолжать их обработку. Кроме того, вы также можете запретить нам обрабатывать свои персональные данные и потребовать от нас удалить их.
- Это право обозначается как право на возражение против обработки персональных данных.

Чтобы ознакомиться с дополнительной информацией, пожалуйста, посетите веб-сайт **www.hse.ie/eng/gdpr**.



**COVID-19  
VACCINE**

Ссылки на информационные материалы о вакцине против COVID-19 также приведены на веб-сайте HSE. Чтобы ознакомиться с информацией, просканируйте QR-код.



Опубликовано HSE в сентябре 2025 г.  
Для получения самой актуальной информации, пожалуйста, посетите веб-сайт **[www.hse.ie](http://www.hse.ie)**